

F

#7125 LONGUE-VUES  
KONUSPOT-60C

## MONTAGE:

- 1) Visser le trépied (1) à la longue-vue
- 2) Pour effectuer une visée approximative de l'instrument, agir sur la vis micrométrique (3) qui règle la hausse et déverrouiller l'embout latéral (4) qui permet à la lunette de tourner autour de l'axe central.
- 3) Pour mettre au point tourner l'embout (5) jusqu'à l'obtention d'une image nette
- 4) ZOOM: Tourner l'embout (6), pour changer le grossissement. L'augmentation du grossissement nécessite un nouveau réglage de la mise au point.
- 5) Choix de l'agrandissement: plus l'agrandissement augmente, plus la luminosité diminue et plus le champ agrandi se réduit. Lorsque vous commencez l'observation, commencez toujours avec des agrandissements faibles, puis augmentez-les au fur et à mesure jusqu'au meilleur agrandissement, compatible avec le sujet observé et avec les conditions ambiantes.

## ENTRETIEN:

- Ranger l'appareil dans un lieu sec et sûr, en vous assurant de l'avoir couvert de manière à le protéger de la poussière.
- Eviter le contact des lentilles avec les doigts car le sel et l'humidité contenu sur la peau pourraient l'endommager.
- Ne nettoyer les parties optiques qui si c'est nécessaire, car cela peut l'abîmer.
- Pour le nettoyage des lentilles nous vous conseillons un chiffon doux, et, dans le cas de saleté persistante, utilisez un chiffon sans fibres artificielles avec alcool

D

#7125 SPEKTIVEN  
KONUSPOT-60C

## MONTAGE:

- 1) Schrauben Sie das Stativ (1) am Spektiv fest.
- 2) Ein oberflächliches Zielen des Gerätes vornehmen, indem man auf die mikrometrische Schraube (3), die das Visier reguliert, einwirkt und die Seitenzwinge freigibt (4), die es dem Fernrohr ermöglicht, sich um die Mittelachse zu drehen.
- 3) Drehen Sie zur Scharfstellung den Drehtrieb (4), bis das Bild maximale Schärfe erreicht hat.
- 4) ZOOM-: Drehen Sie den Zoom-Drehtrieb (5), um die Vergrößerung einzustellen. Wird die Vergrößerung erhöht, ist die Scharfeinstellung erneut vorzunehmen
- 5) Wahl der Vergrößerung: der Zunahme der Vergrößerung entspricht eine Abnahme der Helligkeit und eine Reduzierung des vergrößerten Feldes. Wenn Sie mit der Beobachtung beginnen, fangen Sie immer mit den niedrigen Vergrößerungen an und dann vergrößern Sie sie allmählich bis Sie die beste Vergrößerung erzielen, die mit dem beobachteten Gegenstand und den Umweltsbedingungen vereinbar ist.

## PFLEGE:

- Bewahren Sie das Gerät in einer Schutzhülle an einem trockenen und geschützten Ort auf.
- Achten Sie darauf, die Linsen nicht zu berühren, da sie durch das Salz und die Feuchtigkeit der Haut beschädigt werden könnten.
- Reinigen Sie die optischen Elemente nur, wenn es unbedingt nötig ist. So vermeiden Sie eventuelle Schäden.
- Zur Reinigung der Linsen sollte ein weiches Tuch ohne synthetische Fasern verwendet werden, das bei hartnäckigem Schmutz mit etwas Alkohol und / oder Äther getränkt werden kann.

EN

#7125  
SPOTTING SCOPES  
KONUSPOT-60C

## MOUNTING:

- 1) Screw the tripod (1) onto the spotting scope.
- 2) Lifting the ring around the black central column (2); near the three legs, allows fluid movement in regulating the height of the tripod.
- 3) To make an approximate sighting of the instrument; adjust the micrometric screw (3) that regulates the sight and free the lateral ring (4) that allows the telescope to rotate on its central axis.
- 4) To focus, rotate the metal ring (5) until you have obtained the clearest image possible.
- 5) ZOOM: rotate the metal ring (6) in order to vary the magnification. Increased magnification requires adjustment of the focus.
- 6) Choice of magnification; with an increased magnification there is a decrease in luminosity and a reduction of the magnified area. Always begin observation at a low magnification and increase steadily until the best magnification, compatible with the observed subject and its environment is achieved.

## MAINTENANCE:

- Store your equipment in a safe, dry place, ensuring that it is covered and protected from dust.
- Avoid touching the lenses with dirty fingers as the salt and moisture contained in the skin could damage the lenses.
- Do not clean the optic parts if it is not absolutely necessary to do so, as they might suffer damage.
- For cleaning of the lenses, we recommend a soft cloth. In the case of more ingrained dirt, use a soft cloth, without any artificial fibres, soaked with alcohol or ether.

NL

#7125 VERREKIJKEREN  
KONUSPOT-60C

## MONTAGE:

- 1) Het statief (1) aan de verrekijker vastschroeven.
  - 2) Richt het instrument grofweg, door aan de micrometrische schroef (3) te draaien die de inclinatie regelt en door de ring aan de zijkant (4) los te draaien, waardoor de verrekijker om zijn centrale as kan draaien.
  - 3) Om scherp te stellen de ring (5) draaien om een zo helder mogelijk beeld te krijgen.
  - 4) ZOOM: de ring (6) draaien om vergrotingen te verkrijgen. Voor elke nieuwe vergroting moet men opnieuw scherpstellen.
  - 5) Keuze van de vergroting: als de vergroting toeneemt, wordt de helderheid minder en neemt het vergrootte beeldvlak af.
- Als men de waarneming begint, probeert men eerst kleine vergrotingen om die langzaam toe te laten nemen, totdat de beste vergroting ten opzichte van het waargenomen subject en de weersomstandigheden gevonden is.

## ONDERHOUD:

- Bewaar het instrument op een droge veilige plaats, en bescherm het tegen stof.
- Raak de lenzen nooit met de vingers aan want vet en zout zouden de lens kunnen beschadigen.
- Maak de optische onderdelen niet schoon indien niet absoluut noodzakelijk, ook dit kan onnodig schaden.
- Om de lenzen schoon te houden is een zachte tissue voldoende.
- Als de lenzen echt vuil zijn kan men een stukje stof (zonder kunstmatige vezels) met een beetje ether of alcohol volstaan.

RU

#7125  
ПРИЦЕЛЬНЫЕ ПРИЦЕЛЫ  
KONUSPOT-60C

## МОНТАЖ:

- 1) Раздвинуть ножки треножника (1) и установить его на поверхность.
  - 2) Выполнить приблизительное наведение прибора, поворачивая микрометрический винт (3), регулирующий подъем, и разблокировав боковое зажимное кольцо (4), позволяющее подзорной трубе вращаться вокруг центральной оси.
  - 3) Для наведения на фокус повернуть зажимное кольцо рядом с трубой (5) до тех пор, пока не будет получено как можно более четкое изображение
  - 4) Увеличение. Повернуть зажимное кольцо (6) для изменения увеличения.
  - 5) Выбор увеличения: с возрастанием увеличения происходит снижение яркости и уменьшение увеличиваемого поля. Когда Вы начинаете наблюдение, начинайте с низкого увеличения и затем постепенно повышайте увеличение до достижения наилучшего увеличения, совместимого с наблюдаемым объектом и с условиями окружающей среды. Возрастание увеличения требует нового регулирования наведения на фокус.
- ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ:**  
Поместите прибор на хранение в сухое и надежное место, закрыв его для защиты от пыли – избегать контакта линз с пальцами, поскольку соль и влага, содержащиеся на коже, могут привести к их матированию – Не очищать оптические части, если только это не совершенно необходимо, поскольку их можно легко повредить – рекомендуем использовать для очистки линз слабый воздушный поток, или, при наличии более устойчивой грязи, использовать мягкую тряпку, без искусственных волокон, пропитанную спиртом и/или эфиром

PL

#7125  
LUNETY  
KONUSPOT-60C

## MONTAŻ:

- 1) Rozłożyć nóżki statywu (1) i ustawić je na równej powierzchni.
  - 2) Wycelować urządzenie mniej więcej w wybranym kierunku, posługując się śrubą mikrometryczną (3), regulującą kąt podniesienia oraz odblokowując pokrętkę boczne (4), pozwalającą na obracanie lunetą wokół własnej osi.
  - 3) W celu nastawienia na ostrość należy tak długo obracać pokrętkę umieszczonym w pobliżu tubusu (5), aż otrzyma się możliwie jak najbardziej wyraźny obraz.
  - 4) Zoom. W celu zmiany powiększenia należy posłużyć się pokrętką (6).
  - 5) Wybór powiększenia: zwiększanie powiększenia powoduje zmniejszanie jasności obrazu oraz redukcję powiększanego pola widzenia. Obserwację należy rozpocząć zawsze przy małym powiększeniu, a następnie stopniowo je zwiększać, aż do momentu otrzymania powiększenia najlepiej odpowiadającego obserwowanemu przedmiotowi oraz panującym warunkom otoczenia. Zwiększenie powiększenia wymaga ponownego ustawienia na ostrość.
- KONSERWACJA:**  
Urządzenie należy przechowywać w suchym i bezpiecznym miejscu, odpowiednio je okrywając w celu ochrony przed kurzem – Nie należy dotykać palcami soczewek, ponieważ znajdująca się na skórze sól i wilgoć mogą je uszkodzić – Części optyczne należy czyścić tylko wtedy, gdy jest to absolutnie nieodzowne, ponieważ mogą ulec uszkodzeniu – Do czyszczenia soczewek zaleca się stosowanie delikatnej pompki dmuchającej, a w przypadku trudnego do usunięcia brudu miękkiej, nie zawierającej włókien sztucznych, szmatki zwilżonej alkoholem i / lub eterem.

AR

تعليمات التلسكوب من  
KONUS التجميع:

- 1) وسع أرجل الحامل ثلاثي الأرجل (1)، وضعه على الأرض.
- 2) ارفع الحلقة الموجودة حول العمود الأوسط الأسود (2) على مقربة من الثلاثة أرجل، بحيث تسمح بالتمرير وضبط ارتفاع الحامل ثلاثي الأرجل أيضا.
- 3) نفذ تصويبا تقريبا للجهاز باستخدام المسامير الميكرومترية (3) الذي يضبط الارتفاع وذلك بفتح الحلقة الجانبية (4) التي تسمح للتلسكوب بالدوران حول محور مركزي.
- 4) من أجل التركيز على الهدف أدر الحلقة القريبة من الأنبوب (5) حتى الحصول على صورة حادة بقدر الإمكان.
- 5) تغيير حجم الصورة. أدر الحلقة (6) لتغيير حجم الصورة من 20x إلى 60x.
- 6) اختيار التكبير: تتوافق زيادة التكبير مع انخفاض في درجة السطوع وتخفيف في حجم المجال المكبر. عند بدء المراقبة ابدأ دائما بدرجات تكبير منخفضة ثم زدها تدريجيا حتى يكون لديك أفضل تكبير متوافق مع هذا الهدف المراقب ومع الظروف البيئية. تتطلب زيادة التكبير تعديلا جديدا للتركيز على الهدف.

## الصيانة:

- خزن الجهاز في مكان جاف وآمن، وتأكد من تغطيته لحمايته من الغبار
- تجنب لمس العدسات بأصابعك لأن الملح والرطوبة المحتويان في الجلد قد يصنفرائها.
- لا تنظف الأجزاء البصرية إلا عند الضرورة القصوى لأن هذا قد يؤدي إلى تلفها
- لتنظيف العدسات، نوصي باستخدام قطعة قماش ناعمة. وفي حالة الأوساخ العنيدة، استخدم قطعة قماش ناعمة، بدون ألياف اصطناعية ممبللة بالكحول و/أو بالإيستر.